

CUENTOS *de todos los colores*

ASSOCIACIÓ DE MESTRES ROSA SENSAT*

¿Existe cultura sin cuentos, leyendas y mitos?

En los cuentos se guarda la antigua memoria de la comunidad, en ellos late el alma de cada pueblo. Cada una de las fórmulas narrativas del inicio del cuento es una puerta abierta ante un paisaje apasionante.

Los cuentos nos hacen tener los pies bien arraigados en la tierra y la cabeza despierta para cazar al vuelo fantasías a punto de aparecer. ¡Qué apasionante debe ser conocer de esta manera cosas de otras culturas y qué oportunidad para poder convivir! Catalanes, negros africanos, gitanos, magrebies, chinos, filipinos...

La propuesta

Convidamos a escuchar cuentos procedentes de la tradición oral de algunas de las culturas actual-

mente presentes en Cataluña, un acto intercultural que tiene lugar en un contexto tan sencillo y concreto como el que se crea al sentarse, en corro, niños y niñas, y también adultos y ancianos, para escuchar de boca de gente experimentada -según la sabiduría popular- historias, leyendas, mitos, fábulas, tradiciones, costumbres, creencias... con cada narrador o narradora de la propia cultura: por

eso son cuentos "de todos los colores", explicados por personas "de todos los colores". Más que hablar sobre la importancia de la comunicación intercultural, lo que pretendemos es practicarla, vivirla en un aspecto muy concreto: a través de la palabra y de los cuentos que han pervivido gracias a su constante ir de boca en oreja, de boca en oreja.

Nosotros, narradoras y narradores,

*Nosotros, narradoras y narradores,
vivimos en Cataluña, algunos
-cameruneses, magrebies- venidos de
lejos, otros -catalanes payos y
catalanes gitanos- naturales de
Cataluña: un día decidimos contar.*

res, vivimos en Cataluña, algunos -cameruneses, magrebies- venidos de lejos, otros -catalanes payos y catalanes gitanos- naturales de Cataluña. Un buen día nos conocimos y decidimos, con ilusión y seriedad, explicar cuentos a todos los que nos solicitaron.

El montaje es de lo más elemental: un espacio, con o sin sillas, y las palabras vivas que, eso sí, tienen la virtud de desvelar universos insospechados, maravillosos. Porque liberan la fantasía, y enaltecen la imaginación y la creatividad de todos aquellos que se juntan al corro dispuestos a participar en la aventura de escuchar. Es, por tanto, una acción "en directo", desnuda, rudimentaria, tan pobre y rica al mismo tiempo, tan ancestral y tan nueva, tan nuestra y tan de todo el mundo.

Lo hacemos a través de los cuentos porque nos parece interesante recuperar este tipo de literatura oral tradicional; porque los cuentos son comunes a todas las culturas, por diferentes y alejadas que sean, y porque -así lo pensamos- en su interior hay tantas verdades asentadas y sabias que nunca un fuego será capaz de quemarlas a todas.

Una acción de equipo

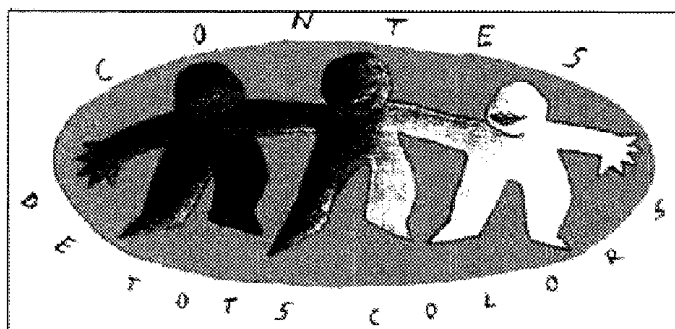
Narradores y narradoras de *Cuentos de todos los colores* no somos una sociedad anónima, ni vamos cada uno a la suya: formamos un equipo.

* Porque en la sesión estamos todos y todas implicados, y estamos en activo todo el rato que dura, aunque un cuento suceda al otro.

* Porque no ofrecemos sesiones prefabricadas o precocinadas. Cada sesión es viva y diferente de las otras, "se hace y deshace" cada vez y el orden de los factores altera el producto.

* Porque el mensaje de interculturalidad que queremos comunicar a través de los cuentos pasa por las personas que los explican: la interculturalidad es, sobre todo, una praxis, un movimiento que se demuestra andando. Aquello de "el medio es el mensaje".

Se trata de un equipo estable y conjuntado, abierto a nuevas par-



FICHA TÉCNICA

■ **LUGAR:**

- Sala o espacio amplio, cerrado, con una tarima y asientos para los narradores, con capacidad para un número determinado de público, de aproximadamente 75 personas.
- Que puedan colocarse en semicírculo -la forma más adecuada para escuchar una narración- y cerca de los narradores (no en un aula ni salón de actos o teatro con butacas fijas y escenario).
- También puede llevarse a cabo al aire libre, pero en un entorno cerrado y recogido (no de paso) resguardado de ruidos exteriores.

■ **INFRAESTRUCTURA:**

- Una pequeña tarima donde se sitúan los narradores con un asiento para cada uno de ellos, con una iluminación adecuada y suficiente que los enfoque.
- Para niños, estera o moqueta para sentarse en el suelo en semicírculo.
- Para adultos, sillas, también preferentemente en semicírculo.
- No hace falta ni megafonía ni luminotecnia especial.
- Ambientación elemental: motivos visuales y sonoros expresivos de cada una de las culturas que intervingan; no se trata de una escenificación teatral sino de una narración directa.

■ **NÚMERO DE ASISTENTES:**

- De 30 a 75 personas (niños, jóvenes, adultos, por edades diferenciadas o conjuntas).

■ **DURACIÓN DE LA SESIÓN:**

- Para niños y niñas, de 45 a 60 minutos.
- Para adultos, hasta 1 hora y media.

■ **NARRADORES:**

Preferentemente 3 ó 4, de etnias o culturas diferentes, de entre las cuales siempre ha de estar la catalana: el proyecto, más que el exotismo, pretende fomentar la interculturalidad en Cataluña, país receptor de inmigración.

■ **MATERIALES DE DOCUMENTACIÓN Y SOPORTE:**

- Hoja con ficha técnica, contenido, condiciones y dirección donde hacer la petición.
- Dossier para educadores, animadores socioculturales. Contiene propuestas didácticas y material diverso.

■ **A QUIÉN SE DIRIGE:**

A un público abierto y diverso, de todas las edades -por separado o juntas- y de todos los sectores sociales. Se ofrece a escuelas, espacios, centros cívicos y culturales, clubs infantiles, juveniles, de adultos, bibliotecas, etcétera. También a escuelas de personas adultas, asociaciones de vecinos, entidades y colectivos, y al público en general.

■ **CREACIÓN, PATROCINIO Y COORDINACIÓN DEL PROYECTO:**

- El proyecto surge del Institut Municipal d'Educació de Badalona, en el año 1991.
- La Fundació "Serveis de Cultura Popular" y la Asociación de Maestros "Rosa Sensat" aportan medios económicos y organizativos y asumen la orientación pedagógica, cultural y social.

Para más información:

Associació de Mestres Rosa Sensat
Còrsega, 271
08008 Barcelona
☎: (93) 237 0701. Fax: 415 36 80

Uno de los objetivos es reconocer la igualdad como un referente obligado para todas las personas y fundamento del derecho y, en consecuencia, estimar la diversidad como un valor y la diversidad cultural como una riqueza colectiva.

tipicaciones. Su núcleo, desde el inicio del proyecto, está formado por Roser Ros i Vilanova, Inongo vi Makome y Joan Soler i Amigó.

María Amaya, Mari Carmen Cortés, Raúl Reyes, Immi Roure, Lofti Boussatta, Estela Carcereny, Mohammed, Fatihmaí, Josephine V. Mandjungang, Joan Soler, Inongo vi Makome, Roser Ros... nosotros, narradores y narradoras, tenemos en común las ganas de hacer cultura, un determinado tipo de cultura. Una cultura que se hace y se manifiesta a través de la palabra viva e inmediata. Una cultura que acoge las culturas de pueblos diferentes, y las expresa en comunidad, en pie de igualdad. Una cultura que disfruta con el gozo del encuentro de otras culturas. Una cultura que enriquece el equipo, un equipo que quiere transmitir todos los colores de la cultura: una bella ocasión para transmitir, a través de la palabra, culturas tradicionales de todos los lugares, como una nueva oportunidad cultural a Cataluña.

Los objetivos

- Reconocer la igualdad como un referente obligado para todas las personas y fundamento del derecho y, en consecuencia, estimar la diversidad como un valor y no como un problema o fuente de conflicto, y la diversidad cultural como una riqueza colectiva.
- * Valorar las diferentes culturas presentes en nuestra sociedad. Y el ámbito de las culturas populares como un punto de encuentro y comunicación.
- Percatarse de los elementos culturales comunes y de los que son diferentes u opuestos que aparecen en los cuentos: expresión de una misma humanidad que se

despliega en abanico de culturas diversas.

* Asumir la interculturalidad como una oportunidad de expresarnos y conocernos mutuamente, compartir humanidad y cultura, de intercambiar conocimientos, sabiduría popular. Como una alternativa a la cultura dominante, tanto al elitismo cultural como a la cultura de masas.

* Reflexionar sobre los prejuicios y estereotipos que a menudo dificultan la visión de otras culturas, sobre todo las que se encuentran inmersas en un contexto social de pobreza y marginación.

* Entender, desde las culturas populares, que no hay un primer y un tercer, sino un solo mundo, único y diverso, sin fronteras, que reclama justicia, solidaridad y paz. Y que el "centro del mundo" está allí donde se establece la plenitud de la comunicación humana.

* Reconocer los valores de la oralidad: la cualidad de la palabra pronunciada y escuchada, creadora y fundamentadora, el género literario del cuento de tradición oral, la sabiduría y las creencias y valores que guardan, el sentido de la transmisión por tradición.

* Disfrutar del carácter vivo, directo, comunitario y ritual del acto de narrar, como una "liturgia de la palabra"... Estimulando a los ancianos a recordar viejos cuentos y explicarlos, y a los niños a pedirselos.



* Este artículo ha sido elaborado a partir de los materiales de la carpeta *Contes de tots colors*, proyecto promovido por la Associació de Mestres Rosa Sensat con el apoyo de la Fundació Serveis de Cultura Popular.



CUENTOS EN BIBLIOTECAS

Hemos solicitado a Roser Ros, una de las personas iniciadoras del proyecto, que nos comentase las relaciones entre el programa *Contes de tots colors* y las bibliotecas:

"Hemos trabajado tanto en bibliotecas que nos lo han pedido a título individual como dentro de la campaña "La aventura de leer" que organiza el Area de Cultura del Ayuntamiento de Barcelona y que se lleva a cabo en las bibliotecas de esa ciudad que, a su vez, son bibliotecas de la Diputación. También hemos solido participar en jornadas dedicadas a la diversidad. Intentamos no entrar sólo dentro de la escuela. Si alguna nos lo solicita nosotros intentamos que lo canalicen a través del distrito, del Casal Social, porque nos parece que es un marco más amplio.

Nuestras intervenciones suelen integrarse en un contexto de actividades que suelen organizarse sobre el interculturalismo, la diversidad... Casi nunca hemos hecho una cosa aislada.

Para hablar de interculturalismo no hacen falta grandes sermones pero si un cierto cambio de escenario: no todo ocurre en la escuela, y hay que salir en su búsqueda.

Nuestra experiencia en las bibliotecas se ha solido dar por las tardes a las 6 o los sábados a la mañana. En general hemos considerado más ventajoso los sábados porque nos daba un público más variado, menos cansado y más adulto. Lo que también pretendemos es que se mezclen las edades".